

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 4 fl. 50 cr.,
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl. 50 cr.,
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr.,
a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția: Str. Iernii 11. — Administrația: Str. Cienădiei 3.

Se prenumeră și la poste și la librării.

În București

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 35.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscripte nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Sibiu, 10 Martie st. v.

Trebuie să revenim asupra ultimei vorbiri a dlui Ludovic Mocsáry din casa deputaților.

O facem așa târziu, pentru-că, o spunem drept, până astăzi ne-a lipsit textul autentic al acestei vorbiri. Se vede, că și în parlament și în presa maghiară se încuibă o rea deprindere; aceea de a revoca sau a retăce, sau a trece cu vederea ceea-ce se dice în parlament și nu convine „patriotismului” șovinist ce este la modă.

Așa s'a întâmplat și cu vorbirea onoratului deputat al Caransebeșenilor, rostită în ședința dela 16 Martie.

Toate foile din Budapesta, care ne stau zilnic la dispoziție, au înregistrat numai atâtă, că dl Mocsáry ar fi pretins, ca să se permită voluntarilor, care nu știu limba statului, depunerea examenului de oficer în rezervă și în limba lor maternă, respective în limba, în care au depus și examenul de maturitate.

Cum „și-a motivat dl Mocsáry această pretensiune, n'a spus nici una, dar' foarte pe larg au înregistrat imputările volnice, pe care 'i-le-a adresat secretarul de stat Berzeviczy, că este urmașul ultraistului Traian Doda, că stă aproape de naționalități și că la 1879 s'a opus în contra introducerii limbii maghiare ca studiu obligator în toate școlile populare din țeară.

Atâta am fost înregistrat și noi la timpul sau după foile din Budapesta.

Altmintrelea se prezintă însă lucrul, dacă cetim textul autentic al vorbirii dlui Mocsáry.

Extragem dintr'însul următoarele:

„Dacă între împregiurările de astăzi este necesară înarticulară în lege a limbii maghiare, apoi să se enunțe, că la examenul de oficer de regulă este a se folosi limba maghiară, respective cea croată, dar' că acolo, care n'au frecventat școale cu limba de propunere maghiară, li-se permite limba, în care 'și-au făcut ei instrucția. (Sgomot. Mișcare. Voci în dreapta: „limba valachă?”)

„Regret foarte mult, că colegilor mei deputați nu le place aceasta. (O voce din dreapta: „Frumos punct de vedere maghiar”!) Dar' atâta veți binevoi a recunoaște, că ceea-ce pretind eu este în deplină consonanță cu legea dela 1868, cu deosebire cu §-ul 17 dintr'însa, căci acest §. 17 nu numai că recunoaște, că pot fi școale cu limbă de propunere

nemaghiară, ci hotărăsește expres, că este datorința statului ungar a sprigini asemenea școale în interesul culturii.”

Această parte a vorbirii domnului Mocsáry, precum și presa a retăcut-o, astfel și deputații, care au vorbit după dînsul, nici n'au amintit-o, nici nu s'au încercat să o combată. Căci veți Doamne, prin imputarea, că Mocsáry este ultraist ca și Traian Doda, sau că este „Valach” și a fost „Valach” încă dela 1879, nu sînt combătute asemenea cuvinte, care se provoacă lămurit la o lege sancționată de Monarhul și neabrogată încă, deși de atâtea-ori cu sistem și premeditare călcată în picioare.

Dar' este lucru foarte natural, că deputații maghiari nu s'au mai încercat să combată pe dl Mocsáry. Cu ce 'l-ar fi și putut combate? Cu legi nu, cu rașoane de stat nu, cu vre-o necesitate simțită în armată ori altundeva nu. Nu și nu, decât cu aceea, că astăzi politiciii maghiari fac ce vreau, că principiul lor politic, când e vorba de naționalități este: *sic volo, sic jubeo*.

Di Ludovic Mocsáry este deputatul, pe care alegătorii caransebeșeni 'l-au trimis în dietă, după-ce oamenii lor de încredere au făcut trista experiență, că pentru deputații de naționalitate română nu mai este loc în parlamentul unguresc.

Nici Caransebeșenii nu s'au identificat însă cu domnul Mocsáry, nici dela dînsul n'au pretins să se identifice cu ei. 'L-au ales numai pentru-că n'au voit nici între împregiurările anormale de astăzi să renunțe la exercierea dreptului electoral și 'l-au trimis în dietă, nu ca să 'i reprezente pe ei, ci să apere drepturile țerii așa cum dînsul socotește.

Ei bine, în vederea intereselor țerii s'a vădut îndemnat să ceară și de astădată ce a cerut acest bărbat, care este un om cu înalte și extinse vederi politice, Maghiar neaș din tălpi până în crescet, patriot mare, și dacă e să spunem adevărul, până astăzi n'a dat nici-o dovadă, că are vre-o dragoste pentru Români, ci a cerut respectarea limbii lor într'o formă cu limbile celorlalte naționalități, nu din simpatie pentru ele, ci ca o necesitate politică bine înțeleasă.

Și ce a cerut el adecă? Respectarea unei legi sancționate și a echității

cele mai elementare. Și pentru aceasta este huiduit și batjocorit, pentru aceasta se pune la îndoială maghiarismul lui și 'i-se face imputarea, că este Valach după sentimentele lui!

Nici că s'ar pute altcum. În parlamentul maghiar, care, desconsiderând chiar genesa compoziției lui, prin scenele sêlbatică, care se petrec zilnic într'însul, a devenit o derisiune a sistemului reprezentativ, pentru dreptate și echitate nu mai este sentiment. Acolo intoleranța, grandomania și fanatismul sînt stelele conducătoare.

În parlamentul maghiar, nu numai pentru Români, nu numai pentru naționalitățile nemaghiare, ci nici pentru Maghiarii, care au curajul de a resista șovinismului maghiarizator a toată suflarea, nu mai este respect și considerare!

REVISTĂ POLITICĂ.

Sibiu, 10 Martie st. v.

Parlamentul maghiar.

Ședința de alaltăieri a dietei din Budapesta a fost o ședință foarte agitată. Afară, dinaintea casei se afla mulțimea sêlbatică, care aclama pe deputații din opoziție și striga cuvinte insultătoare la adresa ministrului-president Tisza, ear' în coloarele dietei se desvolta o afacere de onoare, care numai decât la început a reclamat o ședință închisă.

Sub astfel de auspicii a deschis președintele ședința, arătând asupra afacerii cu pușcătura din ziua premergătoare prin citirea unei scrisori, pe care 'i-a adresat-o deputatul Rohonczy. După aceasta 'și-a dezvoltat deputatul Irányi propunerea sa, după care afacerea se se predea judecătoriei și comisiunea de imunitate să fie încredințată cu facerea raportului. Ministrul-president a consimțit numai cu a doua parte din propunere, și după-ce Irányi 'și-a retras partea dintăiu, dieta a primit pe a doua în unanimitate. La propunerea lui Thályi, președintele a provocat apoi pe deputați a nu mai purta arme cu sine.

După o pauză mică, s'a continuat desbaterea asupra §-lui 25 din proiectul de lege militară. Deputatul Toth a fost de părere, ca voluntarii de un an să-și poată continua studiile și în decursul anului de serviciu.

La 12^{1/2} oare s'a început ședința secretă în afacerea de onoare dintre deputații Krajtsik și Polónyi. După declarațiunile lui Krajtsik, care 'și-a exprimat regretul asupra vorbelor ce le-a scăpat, dieta a privit afacerea de terminată. Polónyi însă nu s'a mulțumit cu atâtă, ci a provocat pe Krajtsik la duel. — După o interpelațiune a deputatului Osatár, la care ministrul de comunicațiune a răspuns imediat, s'a ridicat ședința la oarele 12^{1/2}.

Oratorii din opoziția moderată, care s'au fost prenotat în contra §-lui 25, s'au cam retras, și restul oratorilor consistă aproape numai din independenți. Se vede, că contele Apponyi voește să se facă capabil de guvernare și lasă pe Kossuth-ști să sbiere de aci înainte cât le va plăce. În credința aceasta ne întărește și împregiurarea, că baronul Ivor Kaas, care în procederea sa de până acum a în-trecut și pe cel mai radical independent, e ieșit din clubul partidului Apponyi-ist. Iată ce cetim în această privință în numărul de ieri al ziarului „Pester Lloyd”: „După-cum aflăm, baronul Ivor Kaas a ieșit din clubul opoziției moderate. Numitul deputat se privește însă pe sine și mai departe ca membru al partidului opoziției moderate și eșirea lui din club are prin urmare numai importanța, că partidul ca atare nu poate fi făcut responsabil pentru procederea individuală a baronului Ivor Kaas.”

Situația în Sêrbia.

„Journal de St. Petersburg” se exprimă despre situația din Sêrbia astfel:

Se pare, că acum s'au clarificat pretutindenea vederile asupra evenimentelor din Sêrbia. Organele germane, dela urcarea pe tron a tînărului rege Alexandru I. încoace, au dat mereu expresiune părerii, că evenimentele din Belgrad, prin soluțiunea ce s'a produs într'o situație atât de grea și prin modul corect în care s'a îndeplinit, nu pot da prilegiu la nici un fel de neliniștire. Organele cele mari ale opiniei publice vieneze se exprimă de asemenea cu multă moderațiune despre schimbarea de tron ce s'a întemplat în Sêrbia. Dacă poate la început unele foi maghiare au și manifestat o agitațiune viuă, „P. Lloyd” vorbește în articolii

sei din urmă într'un limbaj liniștit și privește cu sânge rece la actuala situație. Pretutindenea se scie apreția ordinea și liniștea, cu care s'a fost rezolvat crisa din Belgrad. Opinia publică europeană va pute privi în regimul actual o nouă garanță pentru ordinea și pacea generală, pentru acea pace, pe care toate statele vor să o țină cu unul și același interes.

Recunoascerea prințului Ferdinand de Coburg.

„Pol. Korr.” primesce din Sofia împărtășirea, că cercurile guvernamentale bulgare nu cu mult înainte de asta aveau intenția, de a trimite o deputațiune la cabinetele europene, care ar avé să sondeze pe la puteri în privința eventualei recunoașteri a prințului Ferdinand de Coburg. În urma evenimentelor din Sêrbia însă, executarea acestei intenții s'a amănat pe un timp mai favorabil.

Scandalurile din Budapesta.

Demonstrațiunile se continuă în capitala Ungariei în modul cel mai urit. Extragem din rapoartele foilor budapestane următoarele:

Ieri dimineață cu două oare înainte de deschiderea dietei s'a adunat mulțime mare de oameni în stradele, care duc la casa deputaților. S'a făcut imbulzeală mare și grupe de studenți vorbeau în terminii cei mai aspri despre incidentul Rohonczy—Samorzil. Căpitantul orașenes Gyalokay și inspectorul Lickl au venit cu un detașament de constabili călări, au golit stradele și le-au închis. Studentul Liszkay, care a insultat pe un constabil și striga mereu „Abzug!” a fost arestat aici. Alt student a dat un ghiont inspectorului Lickl, care la rîndul seu 'i-a aplicat o palmă și a voit să 'l aresteze, dar' 'i-a scăpat printre mulțime. Înaintea politiceinului s'a adunat o masă mare de studenți, între care a venit Otto Hermann și a ținut o cuvîntare.

La oarele 11 a trecut trăsura ministrului-president pe acolo. Numai decât a fost încungiriată de oameni tineri, care făceau gesturi amenințătoare. Alții au mers și mai departe, au scuipat pe ferestrele trăsorii și strigau din toate puterile „Abzug!” După unii, au sburat și petri cătră trăsura. Pe urmă a venit un pichet de poliști și a salvat pe bietul din Tisza de năcăz mai mare.

O adunare de studenți a hotărît să publice prin afișare următoarea declarațiune:

„Șir de relațiuni bine orînduite, menite ca să ne pună în vedere toate sguduirile sufletului, să ne descopere facultățile și instinctele încă necunoscute și înăbușite de povara împregiurărilor, — să ne pună în lumină ca la Cornille tăria voinței și vitejia măreță a eroilor, ca să vedem desfășurate ca la Shakespear în toată plenitudinea poftelor, exaltările, fantasările, alienările mentale și toți monstrii ascunși în pieptul omenesc. Dezvoltarea se poate face în fel de fel de chipuri, vorba e, că efectele se sporescă necurmat și după un anumit sistem, că principiul trebuie aplicat atât în părțile singuratică, precăt și în întreg.

Părțile unei scene pot fi grupate cu scop de a produce un efect oare-care, efectele pot fi grupate după mersul progresiv al istorisirii, enararea întregă poate fi scrisă din punctul de vedere al scriitorului. Prin centralisațiunea părților singuratică se formează persoană vădută și pusă în scenă, caracterul persoanei însă consistă în gruparea tuturor trăsurilor importante și caracteristice și în scenele ce se urmează una după alta, până-ce în cele din urmă eroul iese învingător sau cade jertfă, catastrofei ce 'și-a urzit.

Ne-a rămas încă un factor important nepomenit, stilul. Cu adevărat singur stilul e vizibil, factorii cei doi înșirați sînt subordinați; stilul este costumul, în care se îmbracă, singur stilul rămâne în fața tuturor. Ori-care carte consistă din un lanț de frase vîrsate de pe buzele eroilor sau de pe cele ale autorului; ochiul și urechile prinde frasa, dar' tot ce a fost auzit și vădut în sufletul nostru este drept rezultat al frasei. Frasa așadar' este un al treilea factor important, efectul căruia trebuie să stea în armonie cu efectul produs de celelalte două efecte, căci numai astfel im-

FOIȚA „TRIBUNEI”.

Centralisarea efectelor în arta poetică.

Dupa H. Taine.

Ființa a ori-și-cărei arte consistă în reproducerea lămurită a caracterului esențial al obiectului sau în punerea la iveală a unei trăsuri importante a aceluia. Valoarea acestor trăsuri importante stă în natură, cât și în artă, este neasemănat de mare. În artă sînt ele mai bine ținute, mai înverdate decăt în realitate, de vreme-ce artistul leagă părțile într'un întreg, schimbă relațiile părților după un plan hotărît, ca astfel expresiunea caracterului să fie cât se poate de lămurită. Spre scopul acesta trebuie să fie menite toate părțile opului de artă, și nu este iertat artistului, ca să se folosească de elemente, care sau nu sînt capabile să ne ațintească atențiunea asupra caracterului exprimat în opul de artă, sau ar pute să ne atragă privirile la alt obiect, căci aceste ar fi nise mijloace neaducătoare de scop.

Să cercăm în ce chip poetul poate da expresiune caracterului esențial, astfel ca toate părțile să contribuie după felul lor la producerea unui efect armonic. Precăt centralisarea felurilor elemente e mai perfectă, pe atât opul o să fie mai artistic.

Să înșirăm elementele alcătuitoare ale artei, ce are de scop punerea în scenă a spiritului luptător. Observăm din capul locului, că aci avem a face cu personagii de caracter compuse din mai multe trăsuri importante.

Vorba lui Homer, băiatul când cade pentru ațetia-dată între genunchii mamei sale,

poartă germele unor porniri anumite, facultățile speciale ale unei anumite spițe de oameni; este ațrnat de mama, de taica, de familia și îndeobște de spița de oameni, căreia aparține după obârșie; mai mult, facultățile moștenite, pornirile câștigate, amestecându-se din ce în ce cu sângele, în cele din urmă iau proporții atât de însemnate, încăt copilul trecut în vîrsta bărbăției a ajuns a fi de natură osebit de cea al părinților sei.

Temelul moral și lăuntric al individului este hotărît decătă părinți, educație, instrucție, impresiunile, căroră este supus în decursul unei vieți, și decătă temperatura fizică. Toate aceste elemente unindu-se între ele, fără-ca să se nimicească una pe alta, alcătuiesc personagiul.

În realitate centralisarea armonică a elementelor acestora lipsește adese-ori, nu lipsește însă nici-când din opurile de artă, și aci zace cauza, pentru-ce caracterele care ni-se dau de scriitorii mari, deși sînt alcătuite totemai din atâtea părți felurite ca cele reale, sînt mai puternice și mai frumoase.

Ei descriu persoanele atât de viu și minunat, încăt par a fi înșai viață și că altmintrelea nici că ar pute trăi, decăt cum sînt zidite. Sînt construite cu o logică admirabilă și sînt închiegate astfel, că par a fi menite să trăiască în etern. Nimănu nu 'i-s'a dat acest dar în măsura cum 'i-se dăduse lui Shakespeare.

Cine cetesce cu atențiune scrierile acestui bărbat nemuritor, în o vorbă, în o frază, în o propoziție, în o reflexiune a aceluia întim-pină atâtă lumină și claritate, încăt se lămură pe deplin asupra trecutului, viitorului și interiorului eroului.

Temperatura fizică, facultățile moștenite și câștigate, sururile în veci schimbătoare ale

naturii omenesci, toate concurg înspre producerea unor acțiuni și păreri, care le pun în cea mai învederată lumină.

La plămădirea unor chipuri, cum e Coriolan, Machbeth, Hamlet, Othello, a fost lipsă de multitudinea factorilor și de centralisațiunea aceloră; a trebuit formată, nutrită și mărită treptat pasiunea de frunte, care a dat naștere acestor opere.

Cutez a face și pomenirea unui alt scriitor, care întocmai ca Shakespeare a știut să pună la iveală tesaurii ascunși ai naturii noastre morale.

El este aproape neajuns în punerea la iveală a schimbărilor, căroră sîntem mereu supuși în viață; nime nu a arătat atât de lămurit înfruierea ce exercită asupra noastră consăngenii, întemplările neînsemnate ale vieții zilnice, impresiunile din copilărie, însoțirea cu oamenii, instrucția ce ni-se dă, lectura, prieteneșugul, obiceiurile compatrioților noștri; — aceste toate, alipindu-se de sufletul și inima noastră, hotărăsc și determină caracterul nostru individual.

Scriitorul în. cestiune însă nu e dramaturg și poet, ci e romancier și savant, și aci zace cauza, că el descrie obiectul în toate amănuntele. În fond și arta lui este tot aceeași ca a lui Shakespeare, și creând pe Hulat, pe părintele Grandet, pe Philippe Brindau, descriind pe moșneag, pe sgărcit, pe comerciant, pe femeie, pune și el toate părțile în serviciul întregului, stăruie ca felurile trăsuri caracteristice, întocmai ca undele unui fluviu în alvia sa, să producă un efect unitar și să unduleze spre același sfîrșit.

Gradul al doilea de elemente, care alcătuiesc operele literare, sînt întemplările desfășurate și locurile poetice. Conflictul eroului trebuie să fie potrivit la caracterul aceluia.

INSTITUTUL TIPOGRAFIC ÎN SIBIIU

recomandă:

Articul de lege XXI. din anul 1886

DESPRE JURISDICȚIUNI,

și articol de lege XXIII. din anul 1886.

DESPRE PROCEDURA DISCIPLINARĂ.

Cu explicațiuni și notițe de orientare. Prețul 40 cr. v. a.

Nr. 28.506/VI. b.

Ordonanțe ministeriale

pentru introducerea legii comunale

(Art. XXII. din 1886.) Prețul 12 cr. v. a.

Articul de lege XXII. din anul 1886

DESPRE COMUNE.

Cu explicațiuni și notițe de orientare. Prețul 40 cr. v. a.

Institutul tipografic în Sibiiu.

Strada Cisnădiei Nr. 3.

Biblioteca populară a „TRIBUNEI”.

- Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu prețul redus dela 40 cr. sau 1 leu la **30** cr. sau **60** bani.
- Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Pipăruș Petru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Păcală și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Colăcărul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Viciu. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
- Fiica a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
- Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Îndărătnicul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Blăstăm de mamă.** Legendă populară din giurul Năseului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Bunica** de Bojena Némcová, tradusă din limba boemă de Prof. dr. Urban Iarnik. Un exemplar cu prețul redus dela 1 fl. sau 3 lei la **60** cr. sau **1** leu **20** bani.
- Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Din bătrâni.** Ghicitori, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franțuzească de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Cenușotca.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Un pețitor îndărătnic.** Novela de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Prietenul meu Vântură-Teară.** Din poveștile californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Scăpărătoarea.** Din poveștile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Fata Craiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Strigoaica.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
- Draga mamei.** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Taina unei vieți.** De Björnsterne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
- Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Sgârșitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Nusciul-împărat.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Dina-împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Fulger.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Spice de aur.** Culese de dascălul Ioan P. Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Un idil în Roșeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Baba iadului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Prințesa fermecată.** Poveste în versuri de P. Dulfu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Dina mărăgărelelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Posacul bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradus de Domnișoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
- Mica Fadetă.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Rusalin păcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbițoiu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
- Roma învinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de I. L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
- O sută de ani.** De Ioan Slavici. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librarilor și preste tot vândătorilor, se dă rabatul cuvenit.

Banca generală de asigurare „TRANSILVANIA” ÎN SIBIIU,

fundată în anul 1868

[692] 18

asigurează prelungă condițiunile cele mai favorabile:

- în contra pericolului de foc și exploziune clădiri de ori-ce fel, mărfuri, produse de câmp, mobili etc.
- pe viața omului în toate combinațiunile, precum: asigurări de capitaluri pe casul morții și pentru termuri fixate, de zestre și de rente.

Dela fundarea institutului se plătiră:

Despăgubiri pentru daune cauzate prin foc	Sume asigurate pe viață
în a. 1869—1884 fl. 541,489.74	în a. 1869—1884 fl. 388,229.15
în a. 1885 „ 35,702.29	în a. 1885 „ 35,843.24
în a. 1886 „ 40,565.12	în a. 1886 „ 43,594.—
în a. 1887 „ 57,939.61	în a. 1887 „ 42,436.01
Suma fl. 675,696.76	Suma fl. 510,102.40

1,185.799 fl. 16 cr.

Conform bilanțului pentru 1887 fondurile de rezervă și garanție se urcă la **584.783 fl. 27 cr.**

Prospecte și formulare se dau gratis.

Deslușiri se dau și oferte de asigurări se primesc prin Direcțiune în Sibiiu (Strada Cisnădiei Nr. 6, casa proprie), sau prin Agenturile generale și principale în Brașov (C. I. Münich), Cluj și Arad, precum și prin Agenturile speciale în locurile mai însemnate.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Iunie 1888.

Budapesta—Predesl					Predesl—Budapesta					Budapesta—Arad—Teiuș					Teiuș—Arad—Budapesta					Copsa mică—Sibiiu				
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren mixt		Tren de persoane	Tren accelerat	Tren mixt	Tren omnibus		Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane		Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt							
Viena	11.10	8.—			București		4.40	7.30		Viena		11.10	2.—			Teiuș	11.24	3.—	1.42		Copsa mică		2.29	4.35
Budapesta	7.40	2.—	3.10	6.18	Predesl		9.12	1.14		Budapesta		8.20	9.05			Alba-Iulia	12.09	3.44	2.32		Șeica mare		3.02	5.05
Szolnok	11.06	4.05	7.38	9.88	Timiș		9.36	1.45		Szolnok		11.20	12.41			Vințul de jos	12.30	4.10			Loamneș		3.46	5.46
P. Ladány	2.02	5.47	5.39	12.02	Brașov	{	—	10.12	2.32	Arad	{	4.10	5.45			Șibot	1.01	4.43			Ocna		4.18	6.17
Oradea-mare	4.18	7.01	8.46	1.51	Feldioara	{	4.10		7.10	Glogovaț	{	2.17	4.30	6.—		Orăștia	1.32	5.13	11.—		Sibiiu		4.42	6.40
Vărad-Valencze		7.11	9.18	2.11	Apafia	{	4.56		7.31	Győrök	{	2.37	4.43	6.13		Simeria (Piski)	2.32	6.15	11.21					
Fugyi-Vásárhely			9.27	2.19	Agostonfalva	{	5.37		8.14	Pauliș	{	3.19	5.07	6.38		Deva	2.52	6.35			Sibiiu		8.50	10.—
Mező-Telegd			9.44	2.32	Homorod	{	6.07		8.36	Radna-Lipova	{	3.43	5.19	6.51		Branicica	3.23	7.02			Ocna		9.17	10.24
Rév		7.41	10.21	2.55	Hașfalău	{	6.55		9.12	Conop	{	4.05	5.41	7.10		Ilia	3.55	7.28			Loamneș		9.45	10.50
Bratca		8.10	11.38	3.38	Sighișoara	{	8.36		10.24	Bérvava	{		6.09	7.37		Gurasada	4.03	7.40			Șeica mare		10.30	11.20
Bucia			12.16	4.01	Elisabetopol	{	9.13		10.46	Soborșin	{		6.28	7.55		Zam	4.44	8.11			Copsa mică		10.49	11.45
Cucina			12.54	4.23	Mediaș	{	9.56		11.19	Zam	{		7.25	8.42		Soborșin	5.30	8.46						
Huiedin		9.04	1.57	4.49	Copsa mică	{	10.37		11.47	Gurasada	{		8.01	9.12		Conop	6.27	9.33			Cucerdea			
Stana		9.34	3.11	5.31	Mickasasa	{	10.59		12.02	Ilia	{		8.34	9.41		Radna-Lipova	6.47	9.53			Cucerdea			
Aghirș			3.40	5.40	Blaj	{	11.16		12.09	Branicica	{		8.55	9.58		Pauliș	7.28	10.27	5.50		Cheța		3.05	10.20
Ghirbău			4.15	6.12	Crăciunel	{	11.37		12.25	Deva	{	1.47	9.51	10.42		Győrök	7.43	10.42	6.18		Ludoș		3.35	10.50
Nădășel			4.36	6.24	Teiuș	{	12.16		12.53	Simeria (Piski)	{	2.08	10.35	11.07		Glogovaț	7.59	10.58	6.38		M-Bogat		3.56	11.11
Cluj		10.34	4.58	6.38	Aiud	{	12.33		1.05	Orăștia	{		11.09	11.37		Arad	8.28	11.35	7.19		Cipeu-Iernut		4.06	11.20
Apahida			5.26	6.56	Vințul de sus	{	1.51		1.47	Șibot	{		11.39	12.—		Szolnok	8.42	11.39	7.38		Kereș-Sz.-Pál		4.43	11.57
Ghirbău				7.15	Uioara	{	2.18		2.08	Vințul de jos	{		12.12	12.29		Budapesta	9.17	12.31	6.20		Nireșteu		4.58	12.12
Cucerdea				7.41	Cucerdea	{	2.48		2.30	Alba-Iulia	{		12.29	12.46		Viena	2.32	5.12			Cheța		5.21	12.36
Uioara				9.18	Apahida	{	2.56		2.37	Teiuș	{		8.05	12.29	12.46		6.—	8.20			Reghinul-săs.		5.40	12.55
Vințul de sus				10.—	Cluj	{	3.14		2.53				8.59	1.16	1.26		3.—	6.05			Reghinul-săs.		7.56	7.—
Aiud				10.09	Nădășel	{	5.56		5.—	Simeria (Piski)—Petroșeni						Petroșeni—Simeria (Piski)					Reghinul-săs.			
Teiuș				10.48	Ghirbău	{	6.37	5.32	8.—	Simeria		6.47	2.49		Petroșeni		9.36	4.26			Reghinul-săs.		8.35	8.—
Crăciunel				11.55	Stana	{	6.58		8.36	Streiu		7.40	3.23		Banița		10.17	5.12			Oșorheiu		10.20	9.49
Blaj				12.34	Aghirș	{	7.14		9.02	Hățeg		8.51	4.16		Crivadia		10.58	5.55			Nireșteu		6.56	12.15
Mickasasa				1.34	Ghirbău	{	7.29	6.11	9.82	Pui		10.02	5.11		Pui		11.42	6.41			Kereș-Sz.-Pál		7.16	12.35
Copsa mică				1.84	Stana	{	7.56		10.11	Crivadia		11.02	5.58		Hățeg		12.23	7.26			Cipeu-Iernut		7.40	12.58
Mediaș				2.19	Huiedin	{	8.16	6.43	10.51	Banița		11.50	6.40		Streiu		1.12	8.14			M-Bogat		8.03	1.19
Elisabetopol				2.46	Cucina	{	8.58	7.12	12.16	Petroșeni		12.30	7.12		Simeria		1.51	8.50			Ludoș		8.37	1.49
Sighișoara				3.31	Bucia	{	9.15		12.50												Cheța		8.51	2.02
Fagfalău				3.59	Bratca	{	9.34		1.19	Arad—Timișoară					Timișoară—Arad						Cucerdea		9.08	2.18
Hașfalău				4.32	Rév	{	9.53	7.51	2.—	Arad		6.05	5.48		Timișoară		6.25	5.—						
Homorod				6.53	Mező-Telegd	{	10.25	8.17	3.04	Aradul nou		6.33	6.19		Mercizfalva		7.19	6.02						
Agostonfalva				7.32	Fugyi-Vásárhely	{	10.47		3.36	Németh-Ságh		6.58	6.44		Orczifalva		7.46	6.32						
Apafia				8.17	Vărad-Valencze	{	10.57		3.52	Vinga		7.29	7.16		Vinga		8.15	7.02						
Bratca				8.37	Oradea-mare	{	11.04	8.42	4.03	Orczifalva		7.55	7.47		Németh-Ságh		8.36	7.23						
Feldioara				9.06	P. Ladány	{	11.19	8.47	4.47	Mercizfalva		8.14	8.08		Aradul nou		9.11	8.01						
Brașov				9.45	Szolnok	{	1.15	10.08	1.33	Timișoară		9.12	9.02		Arad		9.27	8.17						
Timiș				1.55	Budapesta	{	3.29	11.51	3.29	Ghiriș—Turda					Turda—Ghiriș									
Predesl				5.37	Viena	{	6.33	1.55	7.45	Ghiriș		9.26	4.19		Turda		8.29	3.19						
București				6.20		{	2.50	7.15	6.05	Turda		9.47	4.40		Ghiriș		8.50	3.40						
				6.47																				
				11.50																				
Murș-Ludoș—Bistrița					Bistrița—Murș-Ludoș					Sighișoară—Odorheiu					Odorheiu—Sighișoară					Uniedoara—Simeria (Piski)				
Murș-Ludoș				4.40	Bistrița					Sighișoară				6.05	Odorheiu				5.38	Uniedoara			9.30	
Tagu-Budatelic				8.02	Tagu-Budatelic				9.41	Odorheiu				9.45	Sighișoară				9.16	Cerna			9.56	
Bistrița				—	Murș-Ludoș				1.11											Simeria (Piski)			10.15	

Nota: Numerii încadrați cu linii groase înseamnă oarele de noapte.